

УДК 811.112.2:005

Н.А. Омельченко

(Львівський державний університет безпеки життєдіяльності)

ФОРМУВАННЯ НАВИЧОК ЧИТАННЯ НА ЗАНЯТТЯХ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

У статті розглянуто питання формування навичок читання на заняттях німецької мови, визначено роль читання в процесі вивчення іноземної мови, подано коротку характеристику основних видів читання (детальне читання, читання по діагоналі, зорієнтоване та вибіркоче читання). Запропоновано комплекс завдань для розвитку навичок читання в студентів, які вивчають німецьку / іноземну мову.

Ключові слова: навички читання, уміння, мовна діяльність, автентичний текст, детальне читання, читання по діагоналі, зорієнтоване та вибіркоче читання, комунікативні здібності, комунікативна сфера.

Сьогодні знання іноземної мови набуло великого значення, оскільки постійно зростає потреба в спілкуванні та співпраці між країнами. Основною метою викладання / навчання іноземних мов у навчальних закладах стає формування та розвиток мовленнєвих умінь і навичок, що передбачає досягнення студентами достатнього рівня комунікативної компетентності для здійснення спілкування в певних комунікативних сферах.

Читання іноземною мовою як комунікативне вміння і засіб спілкування є одним із важливих видів мовленнєвої діяльності та найбільш розповсюдженим способом іншомовної комунікації.

Мета статті – провести короткий аналіз видів читання та запропонувати комплекс завдань для формування навичок читання у процесі вивчення німецької мови, який використовується автором на практичних заняттях із курсантами / студентами першого курсу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності.

Дослідженню аспекту читання в рамках вивчення іноземної мови присвячено наукові та методичні праці зарубіжних і вітчизняних науковців, зокрема: Г. Вілмса, Г. Вестгоф, М.П. Дворжецької, С. Елерса, І.А. Зимньої, Т. Левандовські, М.В. Ляховицького, У. Рампіллон, Т.А.Смирнова, О.Н. Соколова, Л. Тишковські та ін. Читання базується, на їхню думку, на формуванні цілеспрямованої діяльності читача для отримання інформації з тексту.

Основу комунікативної компетенції складають комунікативні вміння, сформовані на основі мовленнєвих знань і навичок, та соціокультурні знання. Для ефективного оволодіння мистецтвом комунікації та розвитку особистості необхідні всі види мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, письмо, аудіювання).

Читання – це один із чотирьох видів мовленнєвої діяльності, що має велике пізнавальне значення і реалізує основні цілі навчання: практичну, виховну й загальноосвітню. Оволодіння комунікативною компетенцією в читанні створює надійну основу для розвитку й удосконалення вмінь говоріння, письма та аудіювання.

С. Елерс називає читання діяльністю розуміння та сприйняття, яка спрямована на створення змістовних поєднань. Ця діяльність керується з однієї сторони текстом та його структурою, а з іншої сторони читачем, який під час читання тексту застосовує свої знання, досвід, зацікавлення [1; с.4].

С. Елерс наголошує на взаємозв'язку між читачем і текстом. Цю думку також поділяє Т. Левандовські. Науковець вважає читання інтерактивним процесом між читачем і текстом [2: с.153]. Під час читання ми не лише сприймаємо словесні картини, але й співдіємо, тобто розпізнаємо зв'язки між словами, реченнями і частинами тексту, надаємо їм значення, докладаючи до цього свою уважність, фантазію та набуті знання. Таким чином, читач не лише сприймає прочитане, але й активує свої знання мови і культури та досвід.

Г. Вілмс розглядає аспект читання з різних позицій і вважає, що студенти, навчаючись читати іноземною мовою, застосовують свої уміння читати рідною мовою [6; с.114]. Студентам, який погано читає рідною мовою, важче навчитися читати іноземною мовою. На заняттях іноземної мови часто аспект читання є для студентів єдиним контактом із іноземною мовою.

Отож, читання відіграє важливу роль у процесі вивчення іноземної мови. Найголовнішими функціями читання на заняттях іноземної мови є інформативність та засвоєння лексичних та граматичних структур мови, оскільки читання є рецептивною діяльністю і охоплює репродуктивну та продуктивну функції, завдяки чому студент постійно активно працює [3; с.85].

Використання автентичних текстів на заняттях іноземної мови допомагає студентам сформувати уявлення про сучасний багатомовний світ та особливості культури нації, мову якої вони вивчають. Така методика викладання забезпечує сприятливі умови та хорошу мотивацію для вивчення іноземної мови. Під час опрацювання автентичних текстів студенти тренують вміння спілкуватися іноземною мовою, покращують вимову, активізують свої знання на лексичному та граматичному рівнях та розвивають навички читання. Зрозумівши самостійно основний зміст тексту і засвоївши подану в тексті інформацію, студент досягнув практичної мети процесу навчання читання.

Існує кілька видів читання: детальне (суцільне), читання по діагоналі, зорієнтоване та вибіркоче. Кожний з цих видів переслідує свою мету. Для того, щоб засвоїти всю інформацію з тексту, необхідно його детально прочитати. Метод вибіркового читання застосовують, щоб знайти в тексті певну інформацію. Для того, щоб отримати певне враження від тексту, використовують стиль читання по діагоналі. Зорієнтоване читання полягає у розмежуванні головної та другорядної інформації в тексті [5; с.100-101].

Робота над текстом охоплює не лише читання тексту, але складається з трьох етапів: підготовка до читання, власне читання тексту, активізація матеріалу, поданого у тексті. Метою цього процесу є визначення тематики та проблематики тексту, обговорення основної думки тексту, виокремлення головної інформації, висловлення своєї думки стосовно прочитаного.

Перед читанням тексту студентам можна запропонувати виконати такі завдання: 1) розгляньте зображення до тексту і скажіть, про що, на Вашу думку, може йти мова в тексті; 2) прочитайте заголовок до тексту й скажіть, про що йдеться у тексті.

Розглянемо на прикладі можливі види роботи з текстом.

65 Jahre ohne ersten Streit

Dass sich zwei Menschen, die schon 65 Jahre verheiratet sind und einander stets treu waren, nach so langer Zeit immer noch lieben und achten wie am ersten Tag, ist doch etwas sehr Au?ergewohnliches. Franz und Hanna Bohm aus Linz sind ein solches Paar. „Liebe auf den ersten Blick war es nicht“, meint der 88-jährige Franz Bohm und lacht, „denn ich habe ihr anfangs gar nicht gefallen.“ Damals war seine Hanna 19 Jahre alt und „hatte es schon recht eilig“, endlich zu heiraten. Heute ist Hanna Bohm 84 und glücklich, dass ihr Franz sie doch noch erobert hat. Er hat als Matrose auf einem Donauschiff gearbeitet, sie war die Tochter seines Chefs, des Steuermannes. Und als er erzählt, wie er einmal eine Frau aus dem Wasser geholt und so vor dem Ertrinken gerettet hat, da merkt man, wie stolz seine Ehefrau auf ihn ist. Eigene Kinder haben die beiden leider nie bekommen, dafür haben sie ihren Neffen, den Sohn von Hannas Schwester, zu sich genommen und liebevoll erzogen. Gemeinsame Spaziergänge am Postlingberg in der Nahe von Linz halten das rustige Paar jung und fit – und natürlich auch ihre Liebe zueinander, die all die Jahre in guten wie in schlechten Zeiten bis heute andauert (aus einer österreichischen Tageszeitung) [7].

Для виявлення основної інформації в тексті корисні вправи такого типу:

I. Знайдіть правильне продовження речення (Erganzen Sie die Satze):

1. Herr Bohm ist

A 65 Jahre alt.

B 84 Jahre alt.

C 88 Jahre alt.

2. Franz Bohm

A hat auf einem Schiff gearbeitet.

B hat ein Schiff gekauft.

C wollte auf einem Schiff arbeiten.

3. Franz Bohm hat
 - A einer Frau in Not geholfen.
 - B seine Frau oft auf dem Schiff mitfahren lassen.
 - C seinem Chef geholfen.
4. Das Paar hat
 - A einen Neffen bei sich aufgenommen.
 - B einen Sohn bekommen.
 - C viele Kinder bekommen.
5. Das Ehepaar
 - A bleibt durch Spazierengehen jung.
 - B geht oft im Stadtzentrum von Linz spazieren.
 - C ist fruher gern spazieren gegangen [7].

II. Дайте відповідь на запитання (Beantworten Sie die Fragen):

1. Wie lange sind Franz und Hanna Bohm verheiratet?
2. Wen hat Herr Bohm vor dem Ertrinken gerettet?
3. Hat die Familie Bohm eigene Kinder?
4. Warum ist Frau Bohm auf ihren Mann so stolz?
5. Was halt das rustige Paar fit und jung?

III. Прочитайте наступні твердження і визначте, чи вони відповідають змісту тексту.

Неправильні твердження виправте (Richtig oder falsch?):

1. Franz und Hanna Bohm wohnen in der Nahe von Linz.
2. Franz und Hanna Bohm sind 19 Jahre verheiratet.
3. Heute ist Hanna Bohm 84.
4. Franz Bohm arbeitet als Matrose auf einem Donauschiff.
5. Hanna Bohm hat eine Frau aus dem Wasser geholt.

IV. Виберіть із поданих зображень ті, як, на Вашу думку, зображують зміст тексту.

Обгрунтуйте свою думку (Wahlen Sie passende zum Text Bilder. Begrunden Sie Ihre Wahl).

V. Доповніть речення (Erganzen Sie die Satze):

1. Franz und Hanna Bohm sind zwei Menschen, die schon _____ Jahre verheiratet sind.
2. Franz und Hanna Bohm kommen _____.
3. Damals war seine Hanna 19 Jahre alt und „hatte es schon recht eilig“, _____.
4. Heute ist Hanna Bohm 84 und glücklich, dass ihr Franz sie doch noch _____.
5. _____ in der Nahe von Linz halten das rustige Paar jung und fit.

На третьому етапі опрацювання тексту важливу роль відіграє комунікативний аспект завдань. Прикладами таких завдань можуть бути наступні: 1) передайте основний зміст тексту; 2) висловіть свою думку стосовно висвітленої в тексті проблематики; 3) порівняйте зображену в тексті ситуацію зі знайомою Вам ситуацією; 4) якщо б Ви були на місці головного героя історії, чи змінили б Ви щось у його житті?

Наведена система роботи над текстом на заняттях іноземної мови з курсантами / студентами першого курсу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності спрямована на засвоєння ними необхідних знань лексики та граматики іноземної мови й нової інформації про країну, мову якої вони вивчають. Наш досвід роботи дає підстави стверджувати, що читання та опрацювання текстів іноземною мовою сприяє ефективності вивчення мови, допомагає закріпити набуті знання та отримати нові. Читання особливо сприяє розвитку комунікативних здібностей, розвиває індивідуальні можливості учнів, формує вміння аналізувати, прогнозувати, доводити тощо.

Список літератури:

1. Дворжецька М. П. Питання навчання мовної інтонації в роботах сучасних американських методистів / М. П. Дворжецька // Методика викладання іноземних мов. – 1996. – Вип. 25. – С. 11–16.
2. Зимняя И.А. Педагогическая психология / И. А. Зимняя – М. : Логос, 2001. – С. 166–191.

3. **Ehlers S.** Lesen als Verstehen / S. Ehlers. – Berlin; Kassel : Langenscheidt, 1992. – 112 S.
4. **Lewandowski Th.** Deutsch als Zweit- und Zielsprache. Handbuch zur Sprachforderung / Th. Lewandowski. – Trier : Wissenschaftlicher Verlag, 1991. – 194S.
5. **Rampillon U.** Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht / U. Rampillon. – Munchen: Max Hueber Verlag, 1985. – 139S.
6. **Tyczkowski L.** Lesen und Horen – rezeptive Fertigkeiten / L. Tyczkowski. – Munchen: GRIN Verlag, 2008. – 56S.
7. **Westhoff G.** Fertigkeit Lesen: Fernstudieneinheit 17 / G. Westhoff. – Kassel; Munchen; Tubingen : Langenscheidt, 1997. – 176S.
8. **Wilms H.** Deutsch als Zweitsprache – Grenzen des Sprachunterrichts / H. Wilms // Deutsch lernen. – 1984. – 9(4). – S. 21.
9. **Vorbereitungsmaterialien** zur Prufung Start Deutsch 2. [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.euroculture.it/public/99_A2_Grundstufe.pdf.
10. **Читання** [Електронний ресурс] / Вікіпедія – вільна енциклопедія. – Режим доступу : <http://uk.wikipedia.org/wiki/читання>.

Н.А. Омельченко

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

В статье рассмотрены вопросы формирования навыков чтения на занятиях немецкого языка, обозначена роль чтения в процессе изучения иностранного языка, предьявлена характеристика основных видов чтения. Предложены задания для развития навыков чтения в студентов, изучающих немецкий / иностранный язык.

Ключевые слова: навыки чтения, умения, языковая деятельность, аутентичский текст, детальное чтение, чтение по диагонали, ориентировочное и выборочное чтение, коммуникативные способности, коммуникативная среда.

N.A. Omelchenko

FORMATION OF READING SKILLS ON THE GERMAN LANGUAGE CLASSES

The problem of reading skills formation in the German language classes is outlined in the article. The role of reading in the process of foreign language learning is determined. Short characteristics of the main reading types (detailed reading, diagonal reading, oriented and selective reading) are provided. Task complex for reading skills development is proposed for students who study German/foreign language.

Keywords: reading skills, knowledge, speech activity, authentic text, detailed reading, diagonal reading, oriented and selective reading, communicative skills, communicative sphere.



ФОРМУВАННЯ НАВИЧОК ЧИТАННЯ НА ЗАНЯТТЯХ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

У статті розглянуто питання формування навичок читання на заняттях німецької мови, визначено роль читання в процесі вивчення іноземної мови, подано коротку характеристику основних видів читання (детальне читання, читання по діагоналі, зорієнтоване та вибіркоче читання). Запропоновано комплекс завдань для розвитку навичок читання в студентів, які вивчають німецьку / іноземну мову.

Ключові слова: навички читання, уміння, мовна діяльність, автентичний текст, детальне читання, читання по діагоналі, зорієнтоване та вибіркоче читання, комунікативні здібності, комунікативна сфера.

Сьогодні знання іноземної мови набуло великого значення, оскільки постійно зростає потреба в спілкуванні та співпраці між країнами. Основною метою викладання / навчання іноземних мов у навчальних закладах стає формування та розвиток мовленнєвих умінь і навичок, що передбачає досягнення студентами достатнього рівня комунікативної компетентності для здійснення спілкування в певних комунікативних сферах.

Читання іноземною мовою як комунікативне вміння і засіб спілкування є одним із важливих видів мовленнєвої діяльності та найбільш розповсюдженим способом іншомовної комунікації.

Мета статті – провести короткий аналіз видів читання та запропонувати комплекс завдань для формування навичок читання у процесі вивчення німецької мови, який використовується автором на практичних заняттях із курсантами / студентами першого курсу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності.

Дослідженню аспекту читання в рамках вивчення іноземної мови присвячено наукові та методичні праці зарубіжних і вітчизняних науковців, зокрема: Г. Вілмса, Г. Вестгоф, М.П. Дворжецької, С. Елерса, І.А. Зимньої, Т. Левандовські, М.В. Ляховицького, У. Рампіллон, Т.А.Смирнова, О.Н. Соколова, Л. Тишковські та ін. Читання базується, на їхню думку, на формуванні цілеспрямованої діяльності читача для отримання інформації з тексту.

Оснoву комунікативної компетенції складають комунікативні вміння, сформовані на основі мовленнєвих знань і навичок, та соціокультурні знання. Для ефективного оволодіння мистецтвом комунікації та розвитку особистості необхідні всі види мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, письмо, аудіювання).

Читання – це один із чотирьох видів мовленнєвої діяльності, що має велике пізнавальне значення і реалізує основні цілі навчання: практичну, виховну й загальноосвітню. Оволодіння комунікативною компетенцією в читанні створює надійну основу для розвитку й удосконалення умінь говоріння, письма та аудіювання.

С. Елерс називає читання діяльністю розуміння та сприйняття, яка спрямована на створення змістовних поєднань. Ця діяльність керується з однієї сторони текстом та його структурою, а з іншої сторони читачем, який під час читання тексту застосовує свої знання, досвід, зацікавлення [1; с.4].

С. Елерс наголошує на взаємозв'язку між читачем і текстом. Цю думку також поділяє Т. Левандовські. Науковець вважає читання інтерактивним процесом між читачем і текстом [2: с.153]. Під час читання ми не лише сприймаємо словесні картини, але й співдіємо, тобто розпізнаємо зв'язки між словами, реченнями і частинами тексту, надаємо їм значення, докладаючи до цього свою уважність, фантазію та набуті знання. Таким чином, читач не лише сприймає прочитане, але й активує свої знання мови і культури та досвід.

Г. Вілмс розглядає аспект читання з різних позицій і вважає, що студенти, навчаючись читати іноземною мовою, застосовують свої уміння читати рідною мовою [6; с.114]. Студентам, який погано читає рідною мовою, важче навчитися читати іноземною мовою. На заняттях іноземної мови часто аспект читання є для студентів єдиним контактом із іноземною мовою.

Отож, читання відіграє важливу роль у процесі вивчення іноземної мови. Найголовнішими функціями читання на заняттях іноземної мови є інформативність та засвоєння лексичних та граматичних структур мови, оскільки читання є рецептивною діяльністю і охоплює репродуктивну та продуктивну функції, завдяки чому студент постійно активно працює [3; с.85].

Використання автентичних текстів на заняттях іноземної мови допомагає студентам сформувати уявлення про сучасний багатомовний світ та особливості культури нації, мову якої вони вивчають. Така методика викладання забезпечує сприятливі умови та хорошу мотивацію для вивчення іноземної мови. Під час опрацювання автентичних текстів студенти тренують вміння спілкуватися іноземною мовою, покращують вимову, активізують свої знання на лексичному та граматичному рівнях та розвивають навички читання. Зрозумівши самостійно основний зміст тексту і засвоївши подану в тексті інформацію, студент досягнув практичної мети процесу навчання читання.

Існує кілька видів читання: детальне (суцільне), читання по діагоналі, зорієнтоване та вибіркоче. Кожний з цих видів переслідує свою мету. Для того, щоб засвоїти всю інформацію з тексту, необхідно його детально прочитати. Метод вибіркового читання застосовують, щоб знайти в тексті певну інформацію. Для того, щоб отримати певне враження від тексту, використовують стиль читання по діагоналі. Зорієнтоване читання полягає у розмежуванні головної та другорядної інформації в тексті [5; с.100-101].

Робота над текстом охоплює не лише читання тексту, але складається з трьох етапів: підготовка до читання, власне читання тексту, активізація матеріалу, поданого у тексті. Метою цього процесу є визначення тематики та проблематики тексту, обговорення основної думки тексту, виокремлення головної інформації, висловлення своєї думки стосовно прочитаного.

Перед читанням тексту студентам можна запропонувати виконати такі завдання: 1) розгляньте зображення до тексту і скажіть, про що, на Вашу думку, може йти мова в тексті; 2) прочитайте заголовок до тексту й скажіть, про що йдеться у тексті.

Розглянемо на прикладі можливі види роботи з текстом.

65 Jahre ohne ersten Streit

Dass sich zwei Menschen, die schon 65 Jahre verheiratet sind und einander stets treu waren, nach so langer Zeit immer noch lieben und achten wie am ersten Tag, ist doch etwas sehr Au?ergewohnliches. Franz und Hanna Bohm aus Linz sind ein solches Paar. „Liebe auf den ersten Blick war es nicht“, meint der 88-jährige Franz Bohm und lacht, „denn ich habe ihr anfangs gar nicht gefallen.“ Damals war seine Hanna 19 Jahre alt und „hatte es schon recht eilig“, endlich zu heiraten. Heute ist Hanna Bohm 84 und glücklich, dass ihr Franz sie doch noch erobert hat. Er hat als Matrose auf einem Donauschiff gearbeitet, sie war die Tochter seines Chefs, des Steuermannes. Und als er erzählt, wie er einmal eine Frau aus dem Wasser geholt und so vor dem Ertrinken gerettet hat, da merkt man, wie stolz seine Ehefrau auf ihn ist. Eigene Kinder haben die beiden leider nie bekommen, dafür haben sie ihren Neffen, den Sohn von Hannas Schwester, zu sich genommen und liebevoll erzogen. Gemeinsame Spaziergänge am Postlingberg in der Nahe von Linz halten das rustige Paar jung und fit – und natürlich auch ihre Liebe zueinander, die all die Jahre in guten wie in schlechten Zeiten bis heute andauert (aus einer österreichischen Tageszeitung) [7].

Для виявлення основної інформації в тексті корисні вправи такого типу:

I. Знайдіть правильне продовження речення (Erganzen Sie die Satze):

1. Herr Bohm ist

A 65 Jahre alt.

B 84 Jahre alt.

C 88 Jahre alt.

2. Franz Bohm

A hat auf einem Schiff gearbeitet.

B hat ein Schiff gekauft.

C wollte auf einem Schiff arbeiten.

3. Franz Bohm hat
 - A einer Frau in Not geholfen.
 - B seine Frau oft auf dem Schiff mitfahren lassen.
 - C seinem Chef geholfen.
4. Das Paar hat
 - A einen Neffen bei sich aufgenommen.
 - B einen Sohn bekommen.
 - C viele Kinder bekommen.
5. Das Ehepaar
 - A bleibt durch Spazierengehen jung.
 - B geht oft im Stadtzentrum von Linz spazieren.
 - C ist fruher gern spazieren gegangen [7].

II. Дайте відповідь на запитання (Beantworten Sie die Fragen):

1. Wie lange sind Franz und Hanna Bohm verheiratet?
2. Wen hat Herr Bohm vor dem Ertrinken gerettet?
3. Hat die Familie Bohm eigene Kinder?
4. Warum ist Frau Bohm auf ihren Mann so stolz?
5. Was halt das rustige Paar fit und jung?

III. Прочитайте наступні твердження і визначте, чи вони відповідають змісту тексту.

Неправильні твердження виправте (Richtig oder falsch?):

1. Franz und Hanna Bohm wohnen in der Nahe von Linz.
2. Franz und Hanna Bohm sind 19 Jahre verheiratet.
3. Heute ist Hanna Bohm 84.
4. Franz Bohm arbeitet als Matrose auf einem Donauschiff.
5. Hanna Bohm hat eine Frau aus dem Wasser geholt.

IV. Виберіть із поданих зображень ті, як, на Вашу думку, зображують зміст тексту.

Обгрунтуйте свою думку (Wahlen Sie passende zum Text Bilder. Begrunden Sie Ihre Wahl).

V. Доповніть речення (Erganzen Sie die Satze):

1. Franz und Hanna Bohm sind zwei Menschen, die schon _____ Jahre verheiratet sind.
2. Franz und Hanna Bohm kommen _____.
3. Damals war seine Hanna 19 Jahre alt und „hatte es schon recht eilig“, _____.
4. Heute ist Hanna Bohm 84 und glücklich, dass ihr Franz sie doch noch _____.
5. _____ in der Nahe von Linz halten das rustige Paar jung und fit.

На третьому етапі опрацювання тексту важливу роль відіграє комунікативний аспект завдань. Прикладами таких завдань можуть бути наступні: 1) передайте основний зміст тексту; 2) висловіть свою думку стосовно висвітленої в тексті проблематики; 3) порівняйте зображену в тексті ситуацію зі знайомою Вам ситуацією; 4) якщо б Ви були на місці головного героя історії, чи змінили б Ви щось у його житті?

Наведена система роботи над текстом на заняттях іноземної мови з курсантами / студентами першого курсу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності спрямована на засвоєння ними необхідних знань лексики та граматики іноземної мови й нової інформації про країну, мову якої вони вивчають. Наш досвід роботи дає підстави стверджувати, що читання та опрацювання текстів іноземною мовою сприяє ефективності вивчення мови, допомагає закріпити набуті знання та отримати нові. Читання особливо сприяє розвитку комунікативних здібностей, розвиває індивідуальні можливості учнів, формує вміння аналізувати, прогнозувати, доводити тощо.

Список літератури:

1. Дворжецька М. П. Питання навчання мовної інтонації в роботах сучасних американських методистів / М. П. Дворжецька // Методика викладання іноземних мов. – 1996. – Вип. 25. – С. 11–16.
2. Зимняя И.А. Педагогическая психология / И. А. Зимняя – М. : Логос, 2001. – С. 166–191.

3. **Ehlers S.** Lesen als Verstehen / S. Ehlers. – Berlin; Kassel : Langenscheidt, 1992. – 112 S.
4. **Lewandowski Th.** Deutsch als Zweit- und Zielsprache. Handbuch zur Sprachforderung / Th. Lewandowski. – Trier : Wissenschaftlicher Verlag, 1991. – 194S.
5. **Rampillon U.** Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht / U. Rampillon. – Munchen: Max Hueber Verlag, 1985. – 139S.
6. **Tyczkowski L.** Lesen und Horen – rezeptive Fertigkeiten / L. Tyczkowski. – Munchen: GRIN Verlag, 2008. – 56S.
7. **Westhoff G.** Fertigkeit Lesen: Fernstudieneinheit 17 / G. Westhoff. – Kassel; Munchen; Tubingen : Langenscheidt, 1997. – 176S.
8. **Wilms H.** Deutsch als Zweitsprache – Grenzen des Sprachunterrichts / H. Wilms // Deutsch lernen. – 1984. – 9(4). – S. 21.
9. **Vorbereitungsmaterialien** zur Prufung Start Deutsch 2. [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.euroculture.it/public/99_A2_Grundstufe.pdf.
10. **Читання** [Електронний ресурс] / Вікіпедія – вільна енциклопедія. – Режим доступу : <http://uk.wikipedia.org/wiki/читання>.

Н.А. Омельченко

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

В статье рассмотрены вопросы формирования навыков чтения на занятиях немецкого языка, обозначена роль чтения в процессе изучения иностранного языка, предьявлена характеристика основных видов чтения. Предложены задания для развития навыков чтения в студентов, изучающих немецкий / иностранный язык.

Ключевые слова: навыки чтения, умения, языковая деятельность, аутентичский текст, детальное чтение, чтение по диагонали, ориентировочное и выборочное чтение, коммуникативные способности, коммуникативная среда.

N.A. Omelchenko

FORMATION OF READING SKILLS ON THE GERMAN LANGUAGE CLASSES

The problem of reading skills formation in the German language classes is outlined in the article. The role of reading in the process of foreign language learning is determined. Short characteristics of the main reading types (detailed reading, diagonal reading, oriented and selective reading) are provided. Task complex for reading skills development is proposed for students who study German/foreign language.

Keywords: reading skills, knowledge, speech activity, authentic text, detailed reading, diagonal reading, oriented and selective reading, communicative skills, communicative sphere.

